

ACC 10000/46/315

LSC/1306
(2)

GENERAL ORDER - NR 48

Dec. 1945 - Jan. 1946

DER - NR 48

John 1946

File

TO : SAC, LOS

10 January 1946

FROM : SAC/1936

SUBJECT: Cases Integrations

TO : Acting Vice President
Economic Section

1. Reference is made to your memorandum, 12/15/45 of 6 January, regarding payment of wages to industrial workers who are not in full employment.

2. Attached is copy of this Sub-Commission's recommendation of 4 November, 1945 in relation to an Italian Government Decree No. 175 of 17 December 1945. This is original Decree No. 175 of 17 December 1945. Prior to the issue of this Decree the legal position was established by Italian Government Decree No. 807 dated 11 August 1944 and implemented by law.

3. Under Decree No. 175 (Article 8) workers employed from their employer, or employed on their own account, received 2/3 of their total pay for all hours not worked between 9 and 40 hours. The payment was made by the employer in two parts: 1/3 to be paid from the Cases Integrations of two-thirds of the 75%, the remaining one-third being direct charges on the employer. The new Decree reversed the policy of 2/3 to be distributed to the workers. Many complaints have been received from industrialists that they could not sustain the financial burden imposed by this Decree and it is thought that the slogan to increase of foreign business, enterprises to provide credits and from reports of the position established by Decree No. 807.

4. As will be seen from Decree No. 748 it now, the position has been considerably modified. Under Article 1 workers who are employed for less than 40 hours a week are entitled to receive two-thirds of their total pay for all hours not worked between 9 and 40 per week. For the North of Italy the payment is in respect of all hours not worked between 9 and 40 per week (Article 4). Whilst the payment is made by the employer, the total amount is refunded to him by the Cases Integrations (Article 1). The Decree also

1936

ment for the loss of earnings and provides the discharge of certain categories of workers. Unintentionally, therefore, the new arrangement relieves employers of the burden of paying wages to non-productive members of their payrolls. In fact, however, industry is still required to contribute materially to payment of wages to unemployed workers, as all employers must subscribe 1% of their total wages bill to the Cassa Integrativa (from which the wage "make-up" is paid). In the North of Italy the financial burden is increased by an additional contribution of 1% of the wages bill (Article 64), making 2% in all for industrial establishments in the North of Italy.

5. Although it cannot be stated from first hand evidence, it is probably the case that many workers whom we employed by industrial firms in the North are in fact working less than 40 hours per week. It is inevitable, therefore, that even with the reduction of the working week to 40 hours (Article 36 of Legge No. 736), the shutting out of work amongst employees, and the reduction of the period of entitlement to "make-up" of pay (from 40 hours under Legge No. 736 to 30 hours under Legge No. 736), the financial burden imposed on Italian industry must be in the vicinity of production.

W. R. BRUCE
Director
Labor Sub-Commission

W. R. BRUCE
Director

1935

MINUTE SHEET.

Reference

Mr. Hird.

Please attach a copy of the recent memorandum on the Cassa Integrazione and draw attention to the change that has taken place since the earlier days of Cassa Integrazione.

I note that Harlan Cleveland says several allied business men have referred to a great reluctance on the part of foreign business enterprises to provide any credits for the rehabilitation of Italian industries, while these industries are being stripped of their necessary capital by the requirements that they continue to pay workers who are on their pay-rolls but who are not in fact producing anything.

These business men must have been referring to reports they have heard of the earlier days, when industry had to bear directly one third of the cost of the 75 per cent. wages paid to surplus labour. Ostensibly the new arrangement relieves employers of that contribution, but the heavier contribution to the Cassa Integrazione who has to be borne by industry in the North of Italy is a severe tax on available funds. It is probably the case, but this cannot be stated from first hand evidence, that many workers are shown as employed full-time who are in fact working less than 40 hours per week; and it is inevitable that even if work is shared out amongst employees, the efficiency of production must suffer.

Attention should also be drawn to the fact that make-up pay is given in the North for hours not worked from 0 to 40, whereas in the South it does not begin until 24 hours have been worked.

*W. R. R. R.*9th January, 1946.

rolls but who are not in fact producing anything.

These business men must have been referring to reports they have heard of the earlier days, when industry had to bear directly one third of the cost of the 75 per cent. wages paid to surplus labour. Ostensibly the new arrangement relieves employers of that contribution, but the heavier contribution to the Cassa Integrazione who has to be borne by industry in the North of Italy is a severe tax on available funds. It is probably the cause, but this cannot be stated from first hand evidence, that many workers are shown as employed full-time who are in fact working less than 40 hours per week; and it is inevitable that even if work is shared out amongst employees, the efficiency of production must suffer.

Attention should also be drawn to the fact that make-up pay is given in the North for hours not worked from 0 to 40, whereas in the South it does not begin until 24 hours have been worked.

W. R. R. R.

9th January, 1946.

1934

sc/1506

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
ECONOMIC SECTION

HC/sc

Tel: 550

6 January 1946

Ref: ES//4.07

SUBJECT: Cassa Integrazione

TO : Labor Sub-Commission

1. Several Allied business men have stated to me that there is a great reluctance on the part of foreign business enterprises to provide any credits for the rehabilitation of Italian industries, when these industries are being stripped of their necessary capital by the requirement that they continue to pay workers who are on their payrolls, but who are not in fact producing anything.

2. It was my understanding that all payments for non-working employees now come from the "Cassa Integrazione", and are, therefore, not a charge on the individual Italian employer. Apparently, however, a requirement that non-working workers be paid, still is the cause for much complaint by Italian employers to Allied business men here in Italy.

3. Could you please let me know what the legal and actual situation is with respect to the payment by Italian employers of the salaries of workers who are not actually working?


KARL G. CLEVELAND
Acting Vice President

1933

LSC/1306

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
LABOUR SUB-COMMISSION

MS/ce

TEL : 489081 - 204 13 December 1945
REF : LSC/806 + 120 + 1306
SUBJECT: Dismissal of Workers.
TO : The Economic Commissioner
Northern Italy
(attention: Labour Officer)

1. Following receipt of an enquiry from the Regional Commissioner Piemonte Region on the 20 November efforts have been made to determine whether it is in order for firms to dismiss workers who are surplus to requirements following transfer of establishment to another locality.

2. The question was referred to the Italian Government and from the attached translation of a letter received from them on this subject it will be seen that they consider it would be permissible for workers to be dismissed in such circumstances provided they are paid the normal indemnities.

3. Although this ruling may be of some assistance to the Biella Firm whose position was responsible for the original enquiry, it is thought that their main problems can only be resolved locally by the contracting parties to the Agreement which has occasioned much of the difficulty.

DAVID C. SACHS
Deputy-Director
Labour Sub-Commission

1932

TRANSLATION KLSNER

LSC/1306

Rome, 3 December 1945

MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL SECURITY
General Direction of Labour-Div. II

Prot. No. 922/Pg.19

TO : the Allied Commission
Labour Sub-Commission
Rome

SUBJECT: "Cassa Integrazioni"

1. With reference to letter 806 of 24 inst. this Ministry inform that the question submitted by your Sub-Commission relating to the transference of undertakings or factories has been carefully examined.

2. After the careful examination in question this Ministry is of the opinion, that the rules established by D.L.L. 21 August 1945, No. 523, and by the decree under issuance regarding the stoppage of workers' dismissals in Northern Italy and the "Cassa integrazione salariale" (Fund for wage supplementation) are referring to undertakings which continue to carry out their activity of production, also if on a reduced scale, or those which, after having suspended their activity, hope to restart it shortly, and still at the place where they were working at the time of issuance of the said legislative provisions.

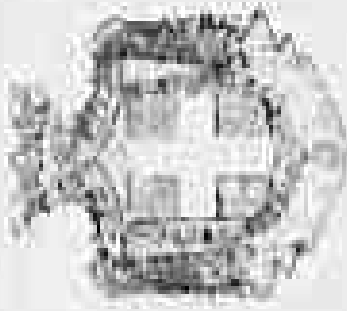
3. For that reason the dismissal stoppage will not be applied to undertakings or factories, which have transferred from one locality to another. The undertakings may, therefore, dismiss the total number of their working dependants, by paying them the normal indemnities, as contemplated by the laws and the collective labour contracts.

4. It is advisable that the undertaking or factory at their new headquarters give employment to the workers of the former headquarters who will be inclined to follow that undertaking, and this with a view to reduce as much as possible the dismissals and unemployment; in this latter case there is no interruption of the labour relations and no liquidations of dismissal indemnities are therefore involved.

In the case mentioned in the foregoing paragraph, the removing undertaking is recommended to favour in any possible way the office' personnel and manual workers who are following it to the new headquarters.

THE MINISTER
(sgd.) Barbaraschi

1031



*Ministero del Lavoro
della Previdenza Sociale*

Direzione Generale del Lavoro Div. II

Del. 922/Pg. 19. Allegato

Oggetto Cassa integrazione.

Risposta al P.N.

*Ala Commissione Alleata
Sottocommissione per il Lavoro*
= ROMA =

19 11/1306

1. In relazione alla lettera n. 806 del 24 corrente si comunica che questo Ministero non ha mancato di esaminare attentamente la questione ne prospettata da codesta On. Sottocommissione relativa al trasferimento di impresa o di fabbrica.

2. Dopo attento esame, questo Ministero ritiene che la disciplina posta con il Dec. Legisl. Luogt. 21 agosto 1945, n. 523 e con il decreto in corso di emanazione sul blocco dei licenziamenti dei lavoratori dell'Alta Italia e sulla Cassa integrazione salari riguardi aziende che continuano a svolgere la loro attività produttiva sia pure in forma ridotta o che, avendola sospesa, sperino di riprenderla prossimamente sempre nel luogo ove si trovavano al momento della emanazione dei detti provvedimenti legislativi.

3. Pertanto il blocco dei licenziamenti non si applica ad aziende o fabbriche che si trasferiscono da una località ad un'altra: le aziende possono quindi procedere al totale licenziamento dei dipendenti lavoratori, corrispondendo loro le normali indennità previste da leggi e da contratti collettivi di lavoro.

4. E' raccomandabile che l'azienda o la fabbrica nella nuova sede occupi i lavoratori della precedente sede che siano disposti a seguire l'azienda stessa, allo scopo di ridurre al minimo i licenziamenti e la disoccupazione: in questa ipotesi non vi è interruzione del rapporto di

Direzione Generale del Lavoro Div. II

Sottocommissione per il Lavoro

= ROMA =

Del. N. 922/Pg. 19. Allegato

Proposta di legge

del

OGGETTO Cassa integrazione.

1. In relazione alla lettera n.80b del 24 corrente si comunica che questo Ministero non ha mancato di esaminare attentamente la questione, ne prospettata da codesta On.Sottocommissione relativa al trasferimento di impresa o di fabbrica.

2. Dopo attento esame, questo Ministero ritiene che la disciplina posta con il Dec.Legisl; Luogt. 21 agosto 1945, n.523 e con il decreto in corso di emanazione sul blocco dei licenziamenti dei lavoratori dell'Alta Italia e sulla Cassa integrazione salari riguardi aziende che continuano a svolgere la loro attività produttiva sia pure in forma ridotta o che, avendola sospesa, sperino di riprenderla prossimamente sempre nel luogo ove si trovavano al momento della emanazione dei detti provvedimenti legislativi.

3. Pertanto il blocco dei licenziamenti non si applica ad aziende o fabbriche che si trasferiscono da una località ad un'altra: le aziende possono quindi procedere al totale licenziamento dei dipendenti lavoratori, corrispondendo loro le normali indennità previste da leggi e da contratti collettivi di lavoro.

4. E' raccomandabile che l'azienda o la fabbrica nella nuova sede occupi i lavoratori della precedente sede che siano disposti a seguire l'azienda stessa, allo scopo di ridurre al minimo i licenziamenti e la disoccupazione: in questa ipotesi non vi è interruzione del rapporto di lavoro e quindi non si fa luogo a liquidazione di indennità di licenziamento.

pu/Se.

./.

466

5. E' altresì opportuno che qualora si avveri la ipotesi prevista dal precedente numero, l'azienda che si trasferisce faciliti in tutti i modi il personale e le maestranze che la seguono nella nuova sede.

IL MINISTRO

Dugan

1634

Declassified E.O. 12356 Section 3.3/NND No. 785021

20 NOV 1945

Mr. Scott

This question has been
presented to Manning in
Hear. Somewhere but we
have had no reply, would you
like to follow up?

Yes



1929

INCOMING MESSAGE

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION

*In cable + 806**Labour*Originator's Reference: *PR/LA/123/521*
Date/Time of Origin: *NOV*Message Centre No: *3/3957*
Date Time Rec'd: *NOV 30 1400 A*
Precedence: *ROUTINE*FROM: *AMG LABOUR DIVISION PIEMONTE REGION*
TO: *HQ ALCOM (FOR ATTENTION LABOUR SC*

UNCLASSIFIED.

1. Subject is dismissal of workers.
2. Employers who have surplus workers in one locality following transfer of plant or establishment to another district on closure of dispersal units are being advised by this labour division that such workers cannot be discharged under existing legislation unless alternative employment has been found for them. Legal Division this HQ concurs with this view.
3. Will you confirm that this is correct as employers appear to be acting on assumption that dismissals in such circumstances are permissible provided they are covered by collective contract or alternatively if agreement to discharge is obtained from internal commission or labour inspectorate.
4. Camera del Lavoro have refused to advise workers whose dismissal have been agreed on internal commission and labour inspectorate.
5. If workers cannot be dismissed in such circumstances can it be stated to what extent employers will be reimbursed under cassa integrazione for wages paid.
6. Employers are obviously not clear as to position and these points should be covered in decrees about to be issued or in your accompanying memorandum.

(over)

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
APO 394
LABOR SUB-COMMISSION

LSC/1306
LCS/rmw

TEL : Ext. 315

7 December 1945

REF : LSC/311

SUBJECT: Benefits for Surplus Workers.

TO : Regional Commissioner
Venezia Region
Attention: Regional Labor Officer

1. This is in reply to your RXII/LA/105.01 of
1 December 1945.

2. Under the new Decree, which will take the place
of DLL No. 523, the benefits will be extended to office
workers (impiegati) who are employed in industrial estab-
lishments.

DAVID C. SACHS
Deputy Director
Labor Sub-Commission

1927

FILE

HEADQUARTERS ALLIED COMMISSION
AND 394
LABOUR SUB-COMMISSION

DCC/cc

30 November 1945

REF : 120/1306

SUBJECT: Provvedimento per i Lavoratori dell'Industria

TO : Ministry of Labour and Social Security
Italian Government
Rome.

1. We are in receipt of your letter of 27 November containing a copy of the new decree which has been passed covering the above subject.

2. This will advise that the Allied Commission is prepared to implement this decree for application to territory under the administration of Allied Military Government with effect from 15 October 1945.

3. If your Ministry will communicate with Judge Thomas of the Legal Sub-Commission, Allied Commission, arrangements can be made whereby the order for implementation in Allied Military Government territory can appear in the same issue of the Gazzetta Ufficiale as the original decree.

4. In the meantime we have transmitted to Allied Military Government officers in Northern Italy a translated copy of the decree and have instructed that all necessary action be taken to facilitate the operation of the new system at once.

5. A copy of the memorandum and the translated copy of the decree is hereby enclosed for your information.

6. Your attention is called to the fact that the translated copy attached to the memorandum is a translation of a former draft of the decree previously received by this office. It does not contain therefore certain changes which appear in the decree attached to your memorandum of 27 November. These changes will be brought to the attention of the officers in Northern Italy when the decree is finally published in the Gazzetta Ufficiale.

Copies to: Economic Section
Finance Sub-Commission
Legal Sub-Commission

DAVID C. JONES
Deputy Director,
Labour Sub-Commission

1926

LSC/1306
~~LSC/1002-408~~

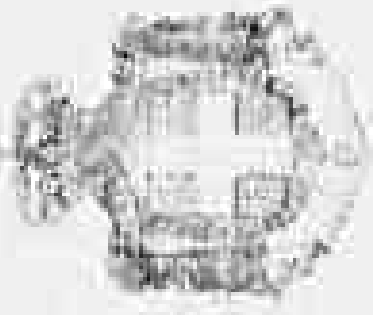
28 November 1945

TO : Labour Sub Commission.

Acting Director *Ex. Col.*
Finance Sub Commission

1923

See order 48



*Ministero del Lavoro
e della Previdenza Sociale*

Direz. Gen. Prev. e Ass. Sociale

27 NOV 1945

11a COMMISSIONE ALLEATA DI
• CONTROLLO

Sottocommissione per il Lavoro
Sottocommissione per le Finanze

ROMA

*Dep. del Lavoro
Lec/1002+1306*

Oggetto: Provvedimenti per i lavoratori dell'industria.

- 1) Con provvedimento firmato il 9 c.m., che si allega in copia, viene data esecuzione, sotto forma legislativa, al noto accordo in data 27 settembre 1945 fra la Confederazione generale italiana del lavoro e la Confederazione generale italiana dell'industria e vengono inoltre regolati in tutto il territorio nazionale l'istituzione e il funzionamento di una Cassa per la integrazione dei guadagni degli operai dell'industria e i limiti di detta integrazione.
- 2) Il provvedimento si divide in tre gruppi di norme cui corrispondono i titoli del testo e cioè: a) Istituzione di una cassa per l'integrazione dei guadagni degli operai dell'industria; b) Disposizioni transitorie per le provincie dell'Alta Italia; c) Disposizioni finali.
- 3) Con il primo gruppo di norme viene disciplinato il trattamento da praticare agli operai lavoratori ad orario ridotto, normalizzando per tutto il territorio nazionale il sistema della integrazione salariale fra l'orario minimo settimanale di 24 ore e quello massimo di 40.
L'integrazione salariale, già commisurata al 75 % del salario dal contratto nazionale 13 giugno 1941 viene ridotta ai 2/3 della retribuzione globale, al fine di contenerne il costo e considerato anche l'onere che grava sullo Stato per il concorso nella misura del 5 % sulla retribuzione lorda corrisposta agli operai, misura pari al contributo a carico delle imprese industriali.
E' prevista la costituzione degli organi della Cassa e ne sono determinate le attribuzioni, nonché la procedura per il pagamento della integrazione e viene precisata la sfera di applicazione del decreto la quale si estende anche alle compagnie portuali ed ai propri iscritti.
- 4) Con il secondo gruppo di norme viene disciplinato per le industrie dell'Alta Italia - in relazione alla decadenza alla data del 30 settembre

Aut. A. 324

Allegato

Disposto al 1° 1°

Lsc/100L+1306

OGGETTO Provvedimenti per i lavoratori dell'industria.

- 1) Con provvedimento firmato il 9 c.m., che si allega in copia, viene data esecuzione, sotto forma legislativa, al noto accordo in data 27 settembre 1945 fra la Confederazione generale italiana del lavoro e la Confederazione generale italiana dell'industria e vengono inoltre regolati in tutto il territorio nazionale l'istituzione e il funzionamento di una Cassa per la integrazione dei guadagni degli operai dell'industria e i limiti di detta integrazione.
- 2) Il provvedimento si divide in tre gruppi di norme cui corrispondono i titoli del testo e cioè: a) Istituzione di una cassa per l'integrazione dei guadagni degli operai dell'industria; b) Disposizioni transitorie per le provincie dell'Alta Italia; c) Disposizioni finali.
- 3) Con il primo gruppo di norme viene disciplinato il trattamento da praticare agli operai lavoratori ad orario ridotto, normalizzando per tutto il territorio nazionale il sistema della integrazione salariale fra l'orario minimo settimanale di 24 ore e quello massimo di 40.
- L'integrazione salariale, già commisurata al 75 % del salario dal contratto nazionale 13 giugno 1941 viene ridotta ai 2/3 della retribuzione globale, al fine di contenerne il costo e considerato anche l'onere che grava sullo Stato per il concorso nella misura del 5 % sulla retribuzione lorda corrisposta agli operai, misura pari al contributo a carico delle imprese industriali.
- E' prevista la costituzione degli organi della Cassa e ne sono determinate le attribuzioni, nonché la procedura per il pagamento della integrazione e viene precisata la sfera di applicazione del decreto la quale si estende anche alle compagnie portuali ed ai propri iscritti.
- 4) Con il secondo gruppo di norme viene disciplinato per le industrie dell'Alta Italia -in relazione alla decadenza alla data del 30 settembre 1945 e all'ulteriore proroga alla data del 14 ottobre dello stesso anno del decreto legislativo Luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523- il blocco dei licenziamenti sino al 31 dicembre 1945, confermando sino a questa data il divieto dei licenziamenti stessi, salvo le eccezioni previste dal provvedimento e istituendo la settimana di 40 ore, in conformità dell'accordo sindacale 27 settembre 1945 sopra menzionato.

./.

454

Inoltre, in deroga alle disposizioni di carattere generale in virtù delle quali l'integrazione spetta per le ore di lavoro non prestate fra le 24 e le 40 ore settimanali, viene stabilito che l'integrazione stessa fino al 31 dicembre 1945 sia dovuta per le ore di lavoro non prestate tra le 0 e le 40 ore settimanali nei confronti dei dipendenti delle imprese soggette al decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523, anche se rivestenti qualifica impiegatizia.

5) Con il terzo gruppo di norme viene regolata la cessazione della gestione della Cassa integrazione dei guadagni dei lavoratori dell'industria preesistente e si istituisce per essa una gestione di stralcio.

6) Ciò premesso, si prega codesta Commissione Alleata di volere esaminare la possibilità che il provvedimento in parola, per la parte che riguarda le disposizioni transitorie per i lavoratori dell'industria dell'Alta Italia, già in atto in virtù del precitato accordo sindacale 27 settembre 1945, continui a trovare applicazione nelle provincie del Nord non ancora restituite all'Amministrazione italiana, in attesa che esso abbia formale vigore con la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale del Regno e con la regolare estensione a dette provincie mediante ordinanza del Governo Militare Alleato.

IL MINISTRO

Boisjard

EDMONDO DI SAVOIA
PRINCIPE DI PIEMONTE
LUOGOTENENTE GENERALE DEL REame

In virtù dell'autorità a noi delegata;

Visto il decreto legge luogotenenziale 25 giugno 1944, n. 151;

Visto il decreto legislativo luogotenenziale 1° febbraio 1945, n. 58;

Visti i contratti collettivi regolanti la cassa per la integrazione dei guadagni degli operai dell'industria lavoratori ad orario ridotto;

Visto il decreto legislativo luogotenenziale 31 agosto 1945, n. 523, contenente provvedimenti a favore dei lavoratori dell'alta Italia;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri;

Sulla proposta del Ministro per il lavoro e la previdenza sociale, di concerto coi Ministri per il tesoro, per l'industria e commercio e per la grazia e giustizia;

ABBIAMO SANZIONATO E PROMUOVIAMO QUANTO SEGUE

Istituzione di una cassa per l'integrazione dei guadagni degli operai dell'industria.

ART. 1.

Agli operai dipendenti da imprese industriali i quali effettuino un orario di lavoro inferiore a 40 ore settimanali con conseguente riduzione della retribuzione, è dovuta una integrazione pari al $\frac{2}{3}$ della retribuzione globale che sarebbe ad essi spettata per le ore di lavoro non prestate comprese fra le 24 e le 40 ore settimanali.

Agli operai per i quali siano stabiliti, per disposizione contrattuale o in relazione alle caratteristiche della loro prestazione, particolari oneri, l'integrazione è dovuta per le ore effettuate in meno di tali particolari orari e in ogni caso entro i limiti di cui al comma precedente.

Agli operai con retribuzione fissa periodica, la cui retribuzione sia ridotta in conformità di norme contrattuali per effetto di una contrazione di attività, l'integrazione è dovuta entro i limiti di cui al comma 1, ragguagliando ad ora la retribuzione fissa dovuta, in rapporto all'orario giornalmente praticato dalle imprese industriali.

= 2 =

ART. 2.

Nel caso in cui la riduzione dell'orario di lavoro sia effettuata con ripartizione dell'orario su periodi ultrasettimanali predeterminati, l'integrazione è dovuta, entro i limiti di cui all'Art. 1, sulla base della durata media settimanale dell'orario nel periodo ultrasettimanale considerato.

ART. 3.

L'integrazione non è dovuta agli operai lavoratori ad orario diretto per le festività non retribuite e per le assenze che non comportino retribuzione.

Essa non sarà pure corrisposta a quei lavoratori che durante giornate di riduzione del lavoro si dedicano ad altre attività remunerate.

ART. 4.

Agli operai ammessi all'integrazione sono dovuti gli assegni familiari nella misura normale a carico della relativa tassa.

ART. 5.

Agli effetti dell'integrazione le indennità accessorie alla retribuzione base, corrisposte con riferimento alla giornata lavorativa, sono computate secondo i criteri stabiliti dalle disposizioni di legge e di contratto collettivo che regolano le indennità stesse, reggualando in ogni caso ad ora la misura delle indennità in rapporto ad un orario di 8 ore.

Per gli operai retribuiti a cottimo, e per quelli retribuiti in tutto o in parte con premi di produzione, interessenze e simili, l'integrazione è riferita al guadagno medio orario percepito nel periodo di paga per il quale l'integrazione è dovuta.

Con decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale, sentite le organi centrali sindacali provinciali dei datori di lavoro e dei lavoratori e previo parere del comitato di cui al successivo Art. 7 possono essere fissati particolari criteri, per la determinazione delle retribuzioni stabilite apposite tabelle di salari medi per categoria.

ART. 6.

Per provvedere alla correzione della integrazione di cui agli articoli precedenti, è istituita presso l'Istituto nazionale della previdenza sociale, la "Cassa per l'integrazione dei guadagni degli operai dell'industria".

La Cassa è amministrata dall'Istituto predetto che vi provvederà con i suoi organi centrali e periferici secondo le norme del RDL 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito nella legge 6 aprile 1936, n. 1155.

ART. 7.

1972

Sovrintende alla Cassa un comitato speciale presieduto dal presidente dell'Istituto Naz. della previdenza sociale o in sua vece o impedimento dalla persona designata a sostituirlo secondo le norme di legge che regolano la rappresentanza dell'Istituto stesso, e composto dai seguenti membri:

= 3 =

1) - il direttore generale dell'Istituto naz. della previdenza sociale e il direttore generale del lavoro del ministero del lavoro e della previdenza sociale;

2) - un rappresentante per ciascuno dei Ministeri del tesoro e dell'industria e commercio;

3) - tre rappresentanti dei datori di lavoro e tre rappresentanti dei lavoratori.

Il Direttore generale dell'Istituto naz. della previdenza sociale interviene alla riunioni del comitato con voto consultivo.

Il comitato è nominato con decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale sentite, per i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, le rispettive associazioni di sindacati nazionali.

ART. 9.

Spetta al comitato:

1 - dare parere sulle questioni che comunque possano sorgere sulla applicazione del presente decreto;

2 - esaminare i bilanci annuali;

3 - decidere sui ricorsi riguardanti le prestazioni e i contributi.

ART. 9.

Contro le decisioni di cui al n. 3 del precedente articolo è dato ricorso, entro il termine di 30 giorni dalla comunicazione del ministero del lavoro e della previdenza sociale, che decide in via definitiva.

Spetta tuttavia all'interessato l'azione avanti l'autorità giudiziaria da proposarsi entro 30 giorni dalla convocazione delle decisioni del ministero.

Sono in ogni caso escluse dalla competenza dell'autorità giudiziaria le questioni relative alla determinazione dell'ammontare dei contributi e degli assegni.

ART. 10.

Le funzioni di controllo sulle gestioni della cassa sono esercitate da un collegio di sindaci composto dal presidente del collegio sindacale dell'Istituto naz. della previdenza sociale, che lo presiede, da un rappresentante per ciascuno dei Ministeri del lavoro e della previdenza sociale e del tesoro, nonché da un rappresentante dei datori di lavoro e da uno dei lavoratori, nominati dal Ministro per il lavoro e la previdenza sociale, sentite, per i rappresentanti dei datori di lavoro e dei lavoratori, le rispettive associazioni sindacali nazionali.

ART. 11.

Al pagamento della integrazione di cui al presente decreto si provvede con un contributo a carico delle imprese industriali e col concorso dello Stato.

Il contributo a carico delle aziende è fissato nella misura del 5% della retribuzione lorda corrisposta agli operai.

Il concorso dello Stato è pari al gettito complessivo dei contributi dei datori di lavoro.

La misura del contributo a carico delle imprese può essere modificata con decreto luogotenenziale su proposta del Ministro per il lavoro e la previdenza sociale di concerto col Ministro per il tesoro.

Per la determinazione e per i limiti della retribuzione soggetta a contributo, nonché per il pagamento di esso, si applicano le disposizioni vigenti ai fini dei contributi dovuti per gli assegni familiari.

ART. 12.

Il pagamento della integrazione sarà effettuato dal datore di lavoro agli operai aventi diritto, alla fine di ogni periodo di paga.

L'importo della integrazione sarà rimborsato dalla Cassa alla impresa secondo le norme per il conguaglio fra contributi dovuti e prestazioni corrisposte, in vigore per le gestioni speciali affidate all'Istituto nazionale della previdenza sociale.

ART. 13.

È autorizzata l'anticipazione da parte dello Stato all'Istituto naz. della previdenza sociale, per conto della Cassa di cui al precedente art. 6, dei fondi eventualmente necessari alla copertura degli oneri che deriveranno alla Cassa predetta per effetto del presente decreto.

L'anticipazione sarà fatta senza gravami d'interessi. Con decreti del Ministro per il tesoro sarà provveduto alla iscrizione dello Stato di previsione della spesa del Ministero per il lavoro e la previdenza sociale delle somme occorrenti per il pagamento delle integrazioni di cui al presente decreto.

ART. 14.

Le disposizioni di cui ai precedenti articoli si applicano alle imprese già soggette al contratto collettivo 13 giugno 1941 ed agli operai da esse dipendenti, nonché ai lavoratori iscritti nei ruoli tenuti dalle autorità preposte alla disciplina del lavoro portuale.

Le compagnie e i gruppi portuali sono autorizzati a rivalersi dell'importo dei contributi dovuti alle persone ed enti nell'interesse dei quali sono compiute le operazioni di imbarco, sbarco, trasbordo, deposito e movimento in genere di merci da esse disimpegnate.

- 5 -

Con decreto luogotenenziale su proposta del Ministro per il lavoro e la previdenza sociale di concerto con il Ministro per il tesoro e degli altri Ministri interessati le disposizioni stesse possono essere estese ad altre categorie di imprese e di operai e fissate le norme integrative eventualmente ~~xxx~~ necessarie.

ART. 15.

Si osservano per le prestazioni ed i contributi previsti dal presente decreto, sempreché siano applicabili, le disposizioni del R.D.L. 4 ottobre 1935, n. 1827, convertito, con modificazioni, nella legge 6 aprile 1936, n. 1155, sul perfezionamento e coordinamento legislativo della previdenza sociale comprese quelle sui benefici, i privilegi e le esenzioni fiscali.

ART. 16.

Il datore di lavoro che non provvede al pagamento dei contributi entro il termine stabilito o vi provveda in misura inferiore alla dovuta è tenuto al pagamento dei contributi e della parte di contributo non versate, nonché al versamento di una somma aggiuntiva pari a quella dovuta, ed è punito con l'ammenda da L. 1000 a L. 3000.

Il datore di lavoro e in genere coloro che sono preposti al lavoro ove si rifiutino di prestarsi alle indagini dei funzionari ed agenti incaricati della sorveglianza o di fornire loro i dati e documenti necessari ai fini dell'applicazione del presente decreto o li diano scientemente errati ed incompiuti, sono puniti con un'ammenda da L. 1000 a L. 3000.

Chiunque fa dichiarazioni false o compie altri atti fraudolenti al fine di procurare indebitamente a sé o ad altri le prestazioni/compiute dal presente decreto è punito con la multa da L. 1000 a L. 3000 salvo che il fatto non costituisca reato più grave.

I proventi delle pene pecuniarie sono devoluti a beneficio della Cassa di cui al precedente art. 6.

ART. 17.

Nelle controversie al presente decreto, il controvventore, prima dell'apertura del dibattimento del giudizio di primo grado, può presentare domanda di obbiezione all'Istituto nazionale della previdenza sociale, il quale, previo parere del Comitato speciale di cui all'art. 7, determina la somma da pagarsi entro i limiti, minimo e massimo, dell'ammenda stabilita.

Nel caso in cui le controvvenzioni riguardino contributi non pagati ~~xxx~~ l'Istituto può pure, previo parere del Comitato predetto, ridurre la somma aggiuntiva dovuta a norma dell'articolo precedente, come primo.

1949

./.

- 5 -

Disposizioni transitorie per le provincie dell'alta Italia.

ART. 18.

A tutti gli effetti è prorogata fino alla data del 14 ottobre 1945 la validità del decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945 n. 523, contenente provvedimenti a favore dei lavoratori dell'alta Italia.

ART. 19.

Le imprese industriali soggette al decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523, sono tenute ad osservare il divieto di cui all'art. 1 del decreto stesso fino al 31 dicembre 1945.

Essi però hanno l'obbligo, a decorrere dal 15 ottobre 1945, di licenziare coloro che risultino di avere svolto qualsiasi attività per incarico dell'Eura e che siano stati colpiti nei provvedimenti di epurazione, per attività fascista con una sospensione di almeno tre mesi.

Le imprese medesime sono inoltre autorizzate a licenziare coloro che siano incorsi nei casi in cui per disposizioni di legge o di contratto collettivo, è successa la risoluzione del rapporto di lavoro per fatto del lavoratore o che senza grave giustificato motivo rifiutino di accettare altra occupazione che sia loro offerta presso altro datore di lavoro.

Le imprese medesime sono pure autorizzate a licenziare i lavoratori contemplati dall'art. 18 del decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523, e coloro che hanno altre risorse personali e familiari.

Ai lavoratori di cui al secondo e terzo comma del presente articolo non compete alcuna indennità di licenziamento.

ART. 20.

Allo scopo di consentire un alleggerimento delle imprese industriali e il trapasso delle categorie di provenienza dei lavoratori assunti successivamente al 30 giugno 1945, è consentito alle imprese medesime di risolvere il rapporto di lavoro nei confronti dei lavoratori che siano occupati in mansioni diverse da quelle della categoria di normale appartenenza, fatta eccezione dei partigiani, riconosciuti come tali ai sensi delle disposizioni vigenti, dei reduci dai fronti di combattimento, della prigionia e dei campi di concentramento, delle vittime e dei perseguitati politici e degli apprendisti di età non superiore ai 21 anni.

ART. 21.

Gli accertamenti delle condizioni che possano dar luogo ai provvedimenti di cui agli artt. 21 e 22 sono eseguiti da Commissioni composte di due rappresentanti ~~XXXXXX~~ per parte delle organizzazioni locali dei lavoratori e dei datori di lavoro.

Le controversie che possono insorgere sono decise da tre arbitri di cui uno in rappresentanza delle organizzazioni locali dei lavoratori, l'altro in rappresentanza di quelle dei datori di lavoro e il terzo scelto d'intesa fra i rappresentanti predetti e in mancanza dal presidente del tribunale competente per territorio.

- 6 -

ART. 22.

Al lavoratori licenziati a termini dell'Art. 20, compete il seguente trattamento:

- 1) - l'indennità prevista dai contratti collettivi per la risoluzione del rapporto di lavoro;
- 2) - una indennità giornaliera di L. 30 a carico dell'impresa, sino a quando il lavoratore non trovi altra occupazione e comunque per non oltre due mesi dalla data di risoluzione del rapporto di lavoro;
- 3) - gli assegni familiari nella misura normale a carico della Cassa relativa per tutto il periodo in cui compete la indennità di cui, al precedente n. 2
- 4) - ~~xxxxxxxxxx~~ il trattamento di disoccupazione previsto dalle vigenti disposizioni, a decorrere dal giorno della risoluzione del rapporto di lavoro e per la durata stabilita dalle disposizioni stesse.

ART. 23.

Fino al 31 dicembre 1945 le imprese industriali soggette al decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523, presso le quali si attua un orario superiore alle 40 ore settimanali dovranno ridurre la durata entro tale limite, allo scopo di riassorbire i lavoratori disoccupati appartenenti delle categorie per le quali è richiesto l'impiego di lavoro.

Fino al 31 dicembre 1945 è rimessa in vigore per le imprese predette il R.D.L. 28 maggio 1937, ~~xxxxxxx~~ n. 1768, sulla riduzione della settimana lavorativa a 40 ore, convertito nella legge 13 gennaio 1938, n. 203.

Nella assunzione a posti che si renderanno disponibili per effetto della applicazione della settimana lavorativa di 40 ore deve essere data la precedenza ai partigiani, riconosciuti come tali ai sensi delle disposizioni vigenti, ai reduci dai fronti di combattimento, dalle prigioni e dai campi di concentramento, alle vittime e perseguitati politici.

ART. 24.

Dal 15 ottobre al 31 dicembre 1945 la integrazione di cui all'Art. 1 è dovuta per le ore di lavoro non prestate comprese fra le 0 e le 40 ore settimanali nei confronti dei dipendenti delle imprese soggette al decreto legislativo luogotenenziale 21 agosto 1945, n. 523, anche se rivestenti qualifica impiegatizia. ~~xxxxx~~

Oltre al contributo per gli operai di cui all'Art. 11 del presente decreto, è dovuto dalle imprese predette un contributo nei confronti degli impiegati nella misura del 5% degli stipendi al lordo corrisposti, con decorrenza dal 1° ottobre al 31 dicembre 1945.

Per il computo dei contributi dovuti dalle imprese ~~gli~~ ~~esse~~ nei confronti degli operai e degli impiegati non si applicano sino al 31 dicembre 1945 i limiti per la retribuzione previsti dall'ultimo comma dell'Art. 11 succitato.

.//.

- 7 -

Disposizioni finali

ART. 25.

I contratti collettivi di lavoro 13 giugno 1941 e 29 luglio 1941, relativi alla Cassa di integrazione dei guadagni degli operai dell'industria lavoranti ad orario ridotto, sono abrogati.

Cessano i rimborsi posti a carico della Cassa stessa di indennità e di assegni previsti da contratti collettivi di lavoro, fermo restando l'obbligo da parte delle aziende di corrispondere a proprio carico ai lavoratori aventi diritto le indennità e gli assegni previsti da tali contratti.

Le richieste di prestazioni da parte degli aventi diritto a carico della Cassa medesima di rimborsi da parte dei datori di lavoro e di contributi da questi dovuti che si riferiscono a periodi anteriori alla data di entrata in vigore del presente decreto dovranno essere fatte entro pena di decadenza entro sei mesi dalla data predetta.

E' abrogato il R.D.L. 5 dicembre 1941 n. 1545 relativo alle concessioni del premio straordinario di operosità e di altri benefici ai lavoratori particolari.

ART. 26

Con la fine del periodo di paga in corso alla data di entrata in vigore del presente decreto è chiusa la gestione relativa alla cassa di cui al precedente articolo ed è istituita per essa una gestione di stirelchio presso l'Istituto Nazionale della previdenza sociale sotto la vigilanza del comitato e sotto il controllo del Collegio dei sindaci di cui rispettivamente agli artt. 7 e 10 del presente decreto.

I fondi attivi e passivi della gestione predetta saranno devoluti alla Cassa di cui all'art. 6 del presente decreto.

Le operazioni inerenti alla integrazione salariale previste dal decreto legislativo luogotenenziale 1 agosto 1945 n. 623 e quelle compiute in esecuzione del presente decreto fino al 31 dicembre 1945 nelle provincie soggette al decreto legislativo predetto, costituiscono una distinta gestione per la quale con decreto luogotenenziale promosso dal ministro per il lavoro e la previdenza sociale di concerto con il ministro per il tesoro, saranno emanate le disposizioni necessarie per la copertura degli eventuali disavanzi e per la devoluzione degli eventuali residui attivi, sentito il Comitato quindicimio.

Le funzioni di controllo sulle gestioni di cui al comma precedente sono esercitate dal Collegio dei sindaci previsto dall'art. 10 del presente decreto.

ART. 27

La vigilanza per l'applicazione del presente decreto è esercitata dal ministero del lavoro e della previdenza sociale e mezzo dei funzionari dell'Ispettorato del lavoro.

- 8 -

ART. 28.

Il presente decreto entra in vigore col periodo di paga che si inizia successivamente alla data della sua pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale.

Esso avrà effetto per le provincie soggette al decreto legislativo luogotenenziale 31 agosto 1945, n. 323, dal 15 ottobre 1945 per quelle restituite all'amministrazione del Governo italiano, e per le altre dalla data della quale il Governo militare alleato ne disporrà l'applicabilità.

1945

NOV 80

Translation BALDARELLIMINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL SECURITYDirection general of Social Security and Assistance
Div. IIIProt. N° 374
Reply toRome 27-11-45
LSC 1002+1306TO : the Allied Commission
Labour Sub-Commission
Finance Sub-CommissionR O M ESUBJECT : Provisions in favour of
industrial workers.

1. By virtue of a provision subscribed the 9 of this month, and a copy of which we are sending you herewith, it was carried into effect, under a legislative form, the well known labour agreement reached on the 27 of September 1945, between the Italian General Confederation of Labour and the Italian General Confederation of Industry. By the same provision are likewise settled throughout the whole national territory the organization and regular operation of a Fund, with the object of implementing the earnings of the industrial workers and of establishing the limits of the said earnings' implementation.

2. The provision in question is made of three groups of regulations, with their respective headings in the text, i.e.: a) Establishing of a Fund for implementing the earnings of industrial workers; b) Transitory directions for the provinces of Northern Italy, c) Final directions.

3. By the first group of regulations, there are fixed the rules governing the economic treatment concerning the employees working on a part-time employment, regulating throughout the whole national territory the system of a wage implementation between the minimum 24 hours per week and the maximum one of 40 hours.

The wage implementation, which was already commensurated to 75% of the wage, was reduced to 2/3 of the aggregate labour recompense for the purpose of restraining the cost. Therefore, considering the financial burden on charge of the State for concurring to an extent of 5% to the gross wages paid to the workers, the said implementation is equal to the contribution on charge of the industrial firms.

It is provided for the establishment of the organization of the Fund and of the respective offices and functions, as well as for fixing the rules to be followed for the payment of the implementation; there has been also fixed the sphere of application of the decree, covering also the Harbours' companies and the respective membership.

4. By the second group of regulations = taking into account the extinction at the date of 30 September 1945 of the Legislative Decree of the Lieutenant General of 21 August 1945, N° 523 and its postponement to the 14 October of the same year = there are fixed the rules governing the dismissals' blockade up to the 31st December 1945, with confirmation up to the same date of the prohibition of the same dismissals save the exceptions contemplated by the text of the same provisions, with a 40 hours working week, in conformity with the above mentioned syndical agreement of 27 September 1945.

Furthermore, departing from the general rule by virtue of which the implementation is due for the working hours not served within the 24 and 40 hours per week, it is established that the same implementation up to the 31 December 1945 is to be due for the working hours not served within the 0 and 40 hours per week, on behalf of the workers in the employ of Firms not subject to the Legislative Decree of the Lieutenant General of 21 August 1945, N° 523, even if they are office-employees.

5. By the third group of regulations, there are fixed the rules governing the discontinuance of the operation of the pre-existent Implementing Fund for the earnings of industrial workers, and it is thereby established a liquidating office.

6. Taking this for granted, we are kindly asking this Allied Commission to consider as to whether the provisions under consideration = which are already effective by virtue of the aforesaid syndical agreement of 27 September 1945, in connection with the transitory regulations on industrial workers of Northern Italy = could continue to find application in the provinces of Northern Italy not yet given back to the Italian administration pending their coming into force by their formal issuance in the Gazzetta Ufficiale of the Realm and their regular extension to the said provinces by means of an Order issued by the Allied Military Government.

THE MINISTER
Barbareschi
1943

150/1806

LEGISLATIVE DECREE OF THE LIEUTENANT GENERAL 21 AUGUST 1945 No. 523
PROVISIONS FOR WORKERS OF NORTHERN ITALY

UMBERTO DI SAVOIA
Prince of Piedmont
LIEUTENANT GENERAL OF THE REALM

By virtue of the authority vested in us;

Having seen the lieutenantancy law decree of 25 June 1944, n. 151;

Having seen the lieutenantancy law decree of 1 February 1945, n. 58;

Having seen the decision of the Council of Ministers;

On proposal of the Minister of Labour and Social Security and in agreement with the Ministers of the Treasury, Industry and Commerce, and Justice;

WE HAVE SANCTIONED AND WE
PROMULGATE AS FOLLOWS:

ART. 1

All industrial firms, to which the present decree is applied by the terms of article 17, cannot dismiss their work people up to 30 September 1945.

This ban does not apply to

- a. workers who without well justified reason, refuse to accept alternative work that may be offered by another employer;
- b. cases in which termination of employment is agreed by collective contract or by legal provisions and is due to the worker's own fault.

Disputes that may arise as a result of the provisions contained in the above paragraph shall when they cannot be settled by the intervention of the internal commission, be temporarily decided by executive action of the appropriate Labour Inspectorate, without prejudice to action in the Law Courts.

ART. 2

Industrial firms, which find themselves compelled by circumstance to reduce the number of workers in active employment, must institute a workers' "waiting list".

On this list shall be recorded the names of workers attached to the firm who are registered on the "temporarily available list" and who have not been reemployed in active employment at the date on which the present decree

Having seen the lieutenantancy law decree of 25 June 1944, n. 151;

Having seen the lieutenantancy law decree of 1 February 1945, n. 50;

Having seen the decision of the Council of Ministers;

On proposal of the Minister of Labour and Social Security and in agreement with the Ministers of the Treasury, Industry and Commerce, and Justice;

WE HAVE SANCTIONED AND WE
PROMULGATE AS FOLLOWS:

ART. 1

All industrial firms, to which the present decree is applied by the terms of article 17, cannot dismiss their work people up to 30 September 1945.

This ban does not apply to

- a. workers who without well justified reason, refuse to accept alternative work that may be offered by another employer;
- b. cases in which termination of employment is agreed by collective contract or by legal provisions and is due to the worker's own fault.

Disputes that may arise as a result of the provisions contained in the above paragraph shall when they cannot be settled by the intervention of the internal commission, be temporarily decided by executive action of the appropriate Labour Inspectorate, without prejudice to action in the Law Courts.

ART. 2

Industrial firms, which find themselves compelled by circumstance to reduce the number of workers in active employment, must institute a workers' "waiting list".

On this list shall be recorded the names of workers attached to the firm who are registered on the "temporarily available list" and who have not been reemployed in active employment at the date on which the present decree enters into force.

In addition workers who from time to time are nominated by mutual agreement between the management of the firm and the Internal Commission or, failing agreement are nominated by the appropriate Provincial Labour Office, may be registered on the forementioned list.

ART. 3

Workers registered on the "waiting list", even if temporarily employed within the terms of article 7, maintain all seniority service rights prescribed by legal provisions or collective contracts in force.

ART. 4

Workers registered on the "waiting list" are entitled to the following economic benefits:

1. a daily allowance, to be paid by the employer, of 10 lire for males over 18 years of age; of 7 lire for females over 18 years of age; 4 lire for juveniles not over 18, without prejudice to more favourable provisions prescribed by local agreements;
2. the family allowances eventually due, to be paid by the "Casa Unica" (Family Allowance Fund);
3. a daily allowance, to be paid by the "Assicurazione contro la disoccupazione" (Unemployment Fund), of 20 lire for males over 18 years of age; 14 lire for females over 18; 8 lire for juveniles not over 18 years of age.

ART. 5

Firms are required to send to the local office of the Istituto Nazionale Previdenza Sociale and to the appropriate Provincial Labour Office, not later than the third day after the present decree becomes effective, a copy of the "waiting list". Variations of the "waiting list" must be notified every 15 days.

ART. 6

A worker, registered on the "waiting list", should he resign from his employment, is entitled to liquidation of the seniority service indemnity in accordance with existing legal provisions and collective contracts.

ART. 7

Provincial Labour Offices are required to take necessary action to secure temporary employment either in agriculture, public works or other employment for workers registered on the "waiting list" as well as for workers who are temporarily suspended from work, the latter having been proposed by the internal commission and the firm.

ART. 8

Workers who are temporarily suspended from work or who work less than 48 hours each week, shall be paid:

1. for each hour actually worked the global rate of pay per hour including all indemnities;
2. for the number of hours not worked between 8 and 48 hours weekly at the rate of 75% of the global pay including the contingency indemnity and calculated on an hourly basis.

The Confederal Labour Chambers and the Industrial Unions for each Province may establish, by means of syndical agreements criteria for determining the total pay and eventually may establish tables of average wages for each category.

ART. 9

Payment of benefits in accordance with articles 4 and 8, is dependent on the observance, on the part of the worker, of the rules and regulations which will be prescribed by the Provincial Labour Offices and by the Istituto Nazionale Previdenza Sociale, in consultation with the syndical organisations concerned.

ART. 5

Firms are required to send to the local office of the Istituto Nazionale Previdenza Sociale and to the appropriate Provincial Labour Office, not later than the third day after the present decree becomes effective, a copy of the "waiting list". Variations of the "Waiting List" must be notified every 15 days.

ART. 6

A worker, registered on the "waiting list", should he resign from his employment, is entitled to liquidation of the seniority service indemnity in accordance with existing legal provisions and collective contracts.

ART. 7

Provincial Labour Offices are required to take necessary action to secure temporary employment either in agriculture, public works or other employment for workers registered on the "waiting list" as well as for workers who are temporarily suspended from work, the latter having been proposed by the internal commission and the firm.

ART. 8

Workers who are temporarily suspended from work or who work less than 48 hours each week, shall be paid:

- a. for each hour actually worked the global rate of pay per hour including all indemnities;
- b. for the number of hours not worked between 0 and 48 hours weekly at the rate of 75% of the global pay including the contingency indemnity and calculated on an hourly basis.

The Confederal Labour Chambers and the Industrial Unions for each Province may establish, by means of syndical agreements criteria for determining the total pay and eventually may establish tables of average wages for each category.

ART. 9

Payment of benefits in accordance with articles 4 and 8, is dependent on the observance, on the part of the worker, of the rules and regulations which will be prescribed by the Provincial Labour Offices and by the Istituto Nazionale Previdenza Sociale, in consultation with the syndical organisations concerned.

The aforementioned economic benefits are not payable to workers on the "waiting list" or suspended from work who are employed, even temporarily, by another employer, for the whole duration of such alternative employment.

ART. 10

Manual workers who are suspended or who are working at reduced hours and for whom special working hours are established by contract or by virtue of their terms of service, are entitled to benefits under article 8 for such hours, being less than the normal working hours, during which no work was performed, and in any case not exceeding 48 hours per week.

For manual workers on data or fixed wage rates, and for office workers, the foregoing benefits are calculated on the basis of the amount of normal earnings.

ART. 11

With regard to computation of earnings and calculation of working hours, in those cases where reduction of working hours has been given effect by adjustment of the working week, the rules specified in the collective agreement of 13 June 1941, concerning the implementation of wages to be paid to workers in the employ of industrial undertakings working on a short-time basis will apply insofar as the said rules are not inconsistent with the present decrees.

ART. 12

The provisions of Art. 8 do not apply to workers employed for reduced hours as regards unpaid holidays or absence from work involving loss of pay.

ART. 13

The provisions of Art. 8 are payable by the industrial undertaking.

Two-thirds of the benefits described in (b) of Art. 8 are refunded to the industrial undertaking by the "Cassa Integrazione" for earnings of industrial workers.

ART. 14

Workers who are suspended or are working on a short-time basis are entitled to receive family allowances at normal rates.

ART. 15

With regard to the refund referred to in Art. 13 the rules for adjustment as prescribed in the collective agreement of 13 June 1941, are to be enforced.

ART. 16

The Istituto Nazionale Previdenza Sociale is authorized to advance under conditions to be determined by the Institute, the funds needed by industrial undertakings which owing to their financial situation do not possess the amounts needed for the payment of the benefits prescribed by the present decree.

Such financial advances are limited to the anticipated amount that will be refunded by the "Cassa d'Integrazione".

The sums advanced cannot be used for payments other than those for which they are intended.

To recover such monetary advances as have not been absorbed by payments made by the "Cassa d'Integrazione", the Istituto Nazionale Previdenza Sociale may, in case of non-refund, file injunction for payment against the industrial undertaking concerned in accordance with the procedure established by Decree of 14 April 1910, n. 637.

The provisions of Art. 8 do not apply to workers employed for reduced hours as regards unpaid holidays or absence from work involving loss of pay.

ART. 13

The provisions of Art. 8 are payable by the industrial undertaking.

Two-thirds of the benefits described in (b) of Art. 8 are refunded to the industrial undertaking by the "Cassa Integrations" for earnings of industrial workers.

ART. 14

Workers who are suspended or are working on a short-time basis are entitled to receive family allowances at normal rates.

ART. 15

With regard to the refund referred to in Art. 13 the rules for adjustment as prescribed in the collective agreement of 13 June 1941, are to be enforced.

ART. 16

The Istituto Nazionale Previdenza Sociale is authorized to advance under conditions to be determined by the Institute, the funds needed by industrial undertakings which owing to their financial situation do not possess the amounts needed for the payment of the benefits prescribed by the present Decree.

Such financial advances are limited to the anticipated amount that will be refunded by the "Cassa d'Integrations".

The sums advanced cannot be used for payments other than those for which they are intended.

To recover such monetary advances as have not been absorbed by payments made by the "Cassa d'Integrations", the Istituto Nazionale Previdenza Sociale may, in case of non-refund, file injunction for payment against the industrial undertaking concerned in accordance with the procedure established by the Decree of 14 April 1910, n. 699.

The credits of the "Cassa" have the same privileges as State credits.

ART. 17

The provisions of the preceding articles are applicable to industrial undertakings subject to the collective agreement of 13 June 1941, and to their employees, and are limited to industrial establishments and offices

located in the following provinces: Genova, Imperia, Savona, La Spezia, Apulia, Torino, Aosta, Cuneo, Alessandria, Vercelli, Novara, Asti, Milano, Como, Varese, Mantova, Bergamo, Brescia, Cremona, Ferrara, Sondrio, Venezia, Belluno, Padova, Vicenza, Rovigo, Treviso, Udine, Verona, Trento, Bolzano, Bologna, Modena, Parma, Reggio Emilia, Ferrara, Ravenna, Forlì and Fiorenzuina.

ART. 18

The present decree shall not apply to:

- a) workers whose employment began after 25 April 1945;
- b) workers employed in seasonal work or engaged under a limited contract or casual duties.
- c) workers who, although employed by an industrial undertaking, are considered by the appropriate Provincial Labour Office as normally engaged in agricultural employment.

ART. 19

Authorization is granted for the State to advance to the Istituto Nazionale Previdenza Sociale, for the account of the Cassa Integrazione dealing with the earnings of industrial workers, funds up to a maximum of 4 milliard lire that will eventually be needed to meet the burden that will be borne by the Cassa as a result of the present decree.

By decrees of the Minister of the Treasury provision will be made for charge upon the State of the financial provisions of the Minister of Labour and Social Security regarding the sums needed for execution of this decree.

By subsequent decree the procedure for partial or total reimbursement of financial advances made by the State will be established. In any case the addition of interest is excluded.

Refund of the amounts that are due to the State from the Cassa Integrazione is guaranteed by the availability of funds derived from contributions due to the Cassa under the collective agreement of 13 June 1941. For this reason the amount of contribution due to the Cassa may be increased in the provinces in which the present decree is applied, by decree of the Minister of Labour and Social Security acting in agreement with the Minister of the Treasury.

Should an industrial undertaking be reorganized or cease activity for any reason, the amounts already advanced to the undertaking by the Cassa Integrazione in accordance with this decree, and including the proportion that is the responsibility of the Cassa, shall constitute, in every respect, privileged State funds.

Should an industrial undertaking become bankrupt, privileged State funds are determined by the proportion of the State's financial advances that have been granted by the Cassa to the undertaking.

ART. 20

e) workers who, although employed by an industrial undertaking, are considered by the appropriate Provincial Labour Office as normally engaged in agricultural employment.

ART. 19

Authorization is granted for the State to advance to the Istituto Nazionale Previdenza Sociale, for the account of the Cassa Integrazione dealing with the earnings of industrial workers, funds up to a maximum of 4 milliard lire that will eventually be needed to meet the burden that will be borne by the Cassa as a result of the present decree.

By decrees of the Minister of the Treasury provision will be made for charges upon the State of the financial provisions of the Minister of Labour and Social Security regarding the sums needed for execution of this decree.

By subsequent decree the procedure for partial or total reimbursement of financial advances made by the State will be established. In any case the addition of interest is excluded.

Refund of the amounts that are due to the State from the Cassa Integrazione is guaranteed by the availability of funds derived from contributions due to the Cassa under the collective agreement of 13 June 1941. For this reason the amount of contribution due to the Cassa may be increased in the provinces in which the present decree is applied, by decree of the Minister of Labour and Social Security acting in agreement with the Minister of the Treasury.

Should an industrial undertaking be reorganized or cease activity for any reason, the amounts already advanced to the undertaking by the Cassa Integrazione in accordance with this decree, and including the proportion that is the responsibility of the Cassa, shall constitute, in every respect, privileged State funds.

Should an industrial undertaking become bankrupt, privileged State funds are determined by the proportion of the States financial advances that have been granted by the Cassa to the undertaking.

ART. 20

The present decree enters into force on the day following that of its publication in the "Gazzetta Ufficiale" and shall be valid in the provinces mentioned in Art. 17 up to the 30th of September 1945, with retroactive effect from 25 June 1945 for the provinces restored to the administration of the Italian Government, and for the other provinces from the date on which allied military Government shall order its enforcement.

We order that the present decree, bearing the State Seal shall be inserted in the official record of laws and decrees of the Italian State, commanding all concerned to observe it and to ensure its observance as a law of the State.

Dated at Rome 21st August 1945.

UMBERTO DI SAVOIA

Signed PARRI - President of Council of Ministers
BARRABESCHI - Minister of Labour and Social
Security

RICCI - Minister of Treasury
GRONCHI - Minister of Industry and Commerce
TODDIATTI - Minister of Justice and Keeper
of the Seal.

1945

1682

Signed PARRI - President of Council of Ministers
BARBARESCHI - Minister of Labour and Social
Security
RIOCI - Minister of Treasury
GRONCHI - Minister of Industry and Commerce
TOELLIATTI - Minister of Justice and Keeper
of the Seal.

1810

1683